



**CITTÀ DI PIOSSASCO**  
Provincia di Torino

ORIGINALE   
C O P I A

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE N.**

**53**

Oggetto: Approvazione protocollo d'intesa con la Fondazione "A. Cruto" per l'organizzazione dell'incontro di gemellaggio previsto per i giorni 8, 9 e 10 aprile 2011.

Anno duemilaundici, mese di **marzo**

Giorno **ventitre** si è riunita la Giunta Comunale

regolarmente convocata nella sede comunale: Presenti i signori:

**Roberta Maria AVOLA FARACI - Sindaco**

**Gianluca GARELLO - Vice Sindaco**

**Piera MONTALDO**

**Fabrizio MOLA**

**Vincenzo ELLANTONIO**

**Carla DE STEFANI**

**Orazio PALAZZOLO**

**Suela RUFFA**

P
A
P
A
P
P
P
P

P=PRESENTE - A=ASSENTE

Partecipa alla seduta il Segretario Generale **CORRADO PAROLA**

## **Il Sindaco**

### **RELAZIONA CHE:**

- Nel 1991 è iniziato ufficialmente il gemellaggio di Piossasco con la città francese di Cran-Gevrier nell'Alta Savoia sul lago di Annency.
- In questi anni vent'anni sono state svolte numerose iniziative di gemellaggio, che hanno coinvolto centinaia di famiglie, gruppi ed associazioni e hanno riguardato settori diversi, mantenendo vivo il rapporto di collaborazione e lo scambio di esperienze.
- L'esperienza del gemellaggio risponde ad un interesse diffuso della comunità locale e consente il contatto diretto tra popolazioni lontane e lo sviluppo di scambi culturali e sportivi con riflessi di carattere economico e turistico, nonché umanitari, di amicizia e solidarietà;
- Il lavoro svolto ha avuto due riconoscimenti da parte del Consiglio d'Europa: nel marzo 1993 è stato consegnato al Comune di Piossasco il Diploma Europeo e nel settembre 1995 è stata consegnata al Comune di Cran-Gevrier la Bandiera Europea.
- In occasione della ricorrenza dei vent'anni di gemellaggio che cade in concomitanza con l'anno di festeggiamenti dei 150 anni dell'Unità di Italia è stata presentata all'Unione Europea richiesta di finanziamento sul programma "L'Europa per i suoi cittadini" Azione 1 Misura 1.1 al fine di organizzare un incontro di gemellaggio da svolgersi dall'8 al 10 aprile 2011 in cui coinvolgere oltre che alla gemellata Cran-Gevrier anche le città "fidanzate" di Bathgate e di Trencin, le Associazioni di volontariato delle quattro città e le comunità locali nell'impegno per l'integrazione europea.
- A fronte del progetto da noi presentato, l'Unione Europea attraverso l'EACEA (Education, Audiovisual and Culture Executive Agency), con comunicazione acquisita al nostro protocollo in data 9/12/2010 n. 23057/10, ha finanziato tale incontro di gemellaggio prevedendo la somma di € 9.896,96 a copertura dei costi relativi all'accoglienza degli ospiti, alla visita delle mostre allestite in occasione dei festeggiamenti dei 150 anni dell'Unità di Italia presso la Reggia di Venaria Reale e all'organizzazione dei Forum aventi ad oggetto "Unità nazionale e Federalismo in Europa" e "Il ruolo del Volontariato".
- Dalle verifiche effettuate presso l'Eacea il finanziamento comunitario di cui è beneficiario il nostro Comune è rapportato al numero di ospiti che accoglieremo e la somma di € 9.896,96 copre i costi relativi all'accoglienza di n° 150 ospiti francesi, n. 12 ospiti Sloveni e n° 12 ospiti Scozzesi. In caso di una riduzione del numero di ospiti il contributo concesso verrà proporzionalmente ridotto.
- Gli ospiti provenienti da Trencin e Bathgate arriveranno a Piossasco nel pomeriggio di venerdì 8 aprile mentre gli ospiti provenienti da Cran Gevrier giungeranno nella giornata di sabato 9 aprile.
- Le giornate del 9 e del 10 aprile saranno ricche di momenti di incontro e scambio sia culturali che ricreativi per il dettaglio dei quali si rimanda al programma allegato.
- La cena di accoglienza prevista per la sera di sabato 9 aprile 2011, che riveste le caratteristiche di un evento eccezionale ed occasionale, verrà svolta presso la mensa dell'Ansaldo.



- Con atto in data 4/6/04 rep. Notaio Audano di Pinerolo n.32291 atti n.17014, reg.to in Pinerolo il 7/6/04 al n.1234, è stata costituita la Fondazione denominata "A. Cruto" con lo scopo prevalente di perseguire lo sviluppo delle attività culturali; la Fondazione attua i propri scopi mediante la gestione dei servizi culturali e del tempo libero, l'organizzazione e la promozione, fra l'altro, di eventi quali rappresentazioni e manifestazioni culturali ed artistiche.
- Si è giunti all'accordo con la Fondazione che, la gestione dell'incontro di gemellaggio dall'8 al 10 aprile 2011, sarà fondazionale, consentendo così un'utile sinergia tra le associazioni coinvolte, la Fondazione e il Comune.
- In base al numero degli ospiti che hanno confermato la propria presenza all'iniziativa di gemellaggio (n. 130 persone da Cran Gevrier, n. 11 persone da Bathgate e n. 2 persone da Trencin) per la realizzazione di tutte le iniziative in programma per le giornate dell'8,9 e 10 aprile prossimi il Comune avrà quale contributo dell'Unione Europea la somma complessivi di € 7.719,26 che verrà utilizzata per € 1.720,00 quale anticipo all'economista comunale a favore della Venaria Reale per i biglietti e le visite guidate alla Mostra "La Bella Italia" e per € 5.999,26 sarà trasferita alla Fondazione quale contributo onnicomprensivo per la copertura di tutte le spese relative alla manifestazione prenotando tale spesa a carico del capitolo PEG 2245 del redigendo bilancio 2011.
- Per la realizzazione dell'iniziativa la Fondazione potrà avvalersi dell'apporto di privati.
- La forma contrattuale più rispondente alle esigenze sopraindicate, tenuto conto dei rapporti statutari intercorrenti fra Comune e Fondazione, risulta essere il protocollo d'intesa.

### **PROPONE CHE LA GIUNTA COMUNALE DELIBERI**

1. Di organizzare l'incontro di gemellaggio nelle giornate del prossimo 8, 9 e 10 aprile finanziato con contributo dell'Unione Europa come citato in premessa.
2. Di approvare il Protocollo d'intesa con la Fondazione "A. Cruto" secondo il testo allegato alla presente per formarne parte integrante, per la gestione del detto incontro di gemellaggio.
3. Di dare atto che la spesa complessiva, oggetto di specifico contributo europeo, rimodulata in base alla presenze confermate da parte degli ospiti stranieri, a carico del Comune di Piossasco ammonta a complessivi € 7.719,26.
4. Di dare atto che il Comune di Piossasco provvederà all'acquisto dei biglietti di ingresso e delle visite guidate per la mostra "La Bella Italia" allestita presso la Reggia di Venaria Reale per complessivi € 1.720,00 quale anticipo all'economista comunale.
5. Di dare atto che il Comune di Piossasco trasferirà alla Fondazione Cruto la somma onnicomprensiva di € 5.999,26 a copertura delle spese sostenute per la realizzazione della manifestazione prenotando tale spesa a carico del PEG 2245 del bilancio 2011 in corso di formazione.

1. Di dare atto che il Comune di Piovasasco si occuperà della tenuta dei rapporti con l'agenzia Eacea e dello svolgimento dell'attività amministrativa e di rendicontazione relativa alla concessione del contributo europeo
2. Di dare atto che la Fondazione "A. Cruto" per la realizzazione dell'iniziativa si potrà avvalere dell'apporto di privati.

### **LA GIUNTA COMUNALE**

Acquisiti i pareri favorevoli espresso in ordine alla regolarità tecnica e contabile ai sensi dell'art. 49 – comma 1 – del T.U.E.L. D. Lgs 18.8.2000 n. 267, inseriti nella presente deliberazione;

Con voti favorevoli unanimi, resi in forma palese;

#### **DELIBERA**

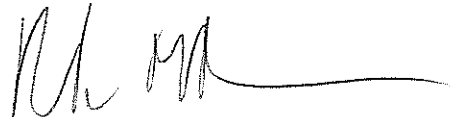
- Di approvare la parte motiva nonché la proposta del Sindaco in ogni sua parte ritenendo la stessa parte integrante e sostanziale del presente dispositivo;
- Di comunicare, contestualmente all'affissione all'Albo Pretorio, la presente deliberazione ai capigruppo consiliari, ai sensi dell'art. 125 T.U.E.L. D.Lgs 267/2000;

Quindi con successiva votazione, resa in forma palese;

#### **DELIBERA**

- Di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134 –4° comma, del T.U.E.L D.Lgs 18.8.2000 n. 267.

**Il Sindaco**



**COMUNE DI PIOSSASCO**  
**PROVINCIA DI TORINO**

IL SEGRETARIO COMUNALE



**OGGETTO: "Protocollo d'intesa" tra la Fondazione "A:Cruto" e il Comune di Pioiasco per la gestione dell'incontro di gemellaggio che si terrà a Pioiasco l'8, 9 e 10 aprile 2011.**

L'Anno duemilaundici, addì.....del mese di ..... in Pioiasco e nella residenza Municipale

TRA

La Sig.ra VASSALOTTI MARIA, nata a Riccia (CB) il 09/09/1953 e residente in Orbassano ( TO ) Via Rosselli 44, competente alla stipula dei contratti per conto del Comune di Pioiasco ai sensi dell' Art. 37 del vigente statuto comunale  
Partita IVA Comune N: 01614770012

E

Il Sig. ....nato a .....il .....che qui agisce in nome e per conto della Fondazione A. Cruto Partita IVA N.....) con sede presso il Comune di Pioiasco , in qualità di Presidente .

#### **PREMESSO**

E' stata costituita la Fondazione "A. Cruto" con atto del 4/6/04 rep. Notaio Audano di Pinerolo n.32291 atti n.17014, reg.to in Pinerolo il 7/6/04 al n.1234

Il presente protocollo regola la collaborazione tra Fondazione A. Cruto e la Città di Pioiasco per la gestione dell'incontro di gemellaggio che si terrà a Pioiasco l'8, 9 e 10 aprile 2011.

#### **SI CONCORDA L'ADESIONE A QUANTO SEGUE**

- 1- L'Amministrazione Comunale intende organizzare una manifestazione per il festeggiamento dei 20 anni di gemellaggio con la cittadina francese di Cran Gevrier, che si terrà nei giorni 8,9 e 10 aprile 2011.
- 2- La Città di Pioiasco si occuperà direttamente solo dell'acquisto dei biglietti di ingresso e delle visite guidate per la mostra allestita presso la Reggia di Venaria Reale "La Bella Italia".
- 3- La Fondazione si impegna a gestire direttamente, in modo autonomo tutte le ulteriori iniziative per garantire una corretta gestione della manifestazione di cui al programma allegato sostenendone anche le spese.

- 4- La Città di Piossasco si impegna a trasferire alla Fondazione Cruto la somma complessiva di € 5.999,26 onnicomprensiva per la realizzazione di tutte le iniziative previste per i festeggiamenti del ventennale del gemellaggio e riportate nell'allegato programma
- 5- Per la realizzazione di tali iniziative la Fondazione potrà avvalersi dell'apporto di privati.
- 6- La Città di Piossasco si occuperà della tenuta dei rapporti con l'agenzia Eacea e dello svolgimento dell'attività amministrativa e di rendicontazione relativa alla concessione del contributo europeo.
- 7- La Fondazione si impegna a presentare entro 60 giorni dal termine della manifestazione regolare rendiconto delle spese sostenute.
- 8- La Fondazione si impegna altresì a liquidare i corrispettivi alle ditte, associazioni ed imprese che hanno fornito beni e/o servizi nella manifestazione entro 60 giorni dal termine della stessa.

Per quanto qui non riportato si applicano le norme previste in materia di comodato

Letto, approvato e sottoscritto.

Piossasco, li.....

Piossasco .....

Per la Città di Piossasco .....

Per la Fondazione Alessandro Cruto .....



Programme  
L'Europe pour les citoyens

Unione Europea



Città di Cran Gevrier



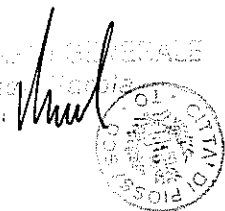
Città di Piovascico

**l'eco del chisone**

GC Eco del Chisone 53

del 23.3.2011 A/A

**20° ANNIVERSARIO GEMELLAGGIO  
CRAN-GEVRIER ↔ PIOSSASCO  
NELL'AMBITO DEL 150° UNITÀ D'ITALIA**



**Venerdì 8 aprile**

- Arrivo a **Milano – Malpensa** delle Delegazioni di Bathgate-Scozia (11) e di Trencin – Slovacchia (2).
- Sistemazione in famiglia.
- Cena

**Sabato 9 aprile**

- ore 9,00 Partenza per una visita a Torino, con Scozzesi e Slovacchi
- ore 11,30 Arrivo anche della Delegazione francese a Venaria Reale
- ore 13,00 Visita della Grande Mostra “La Bella Italia”  
Visita ai Giardini della Reggia
- ore 15,00 – 15,30 Partenza dei tre autobus per Piovascico
- ore 16,00 – 16,30 Arrivo a Piovascico presso il Centro Culturale “Il Mulino”
  - Assegnazione degli ospiti alle famiglie
  - Sistemazione in famiglia
- ore 17,30–18,00 Visita guidata a Sant’Elisabetta, Villa Lajolo, Chiesa di San Vito, Crocifissione, Castelli.
- ore 19,30 **Cena presso la Sala Mensa Ansaldo**  
Saluti delle Autorità  
Inni nazionali  
Rinnovo del Patto di gemellaggio
- ore 23,00 Ritorno nelle case e negli Hotel

**segue./.**

## domenica 10 aprile

**Centro Pedonalizzato – Negozi aperti Percorsi musicali  
del Complesso Bandistico musicale di Piosasco  
e della “Fanfare” di Cran-Gevrier  
La città con molte bandiere tricolori**

### - domenica 10 aprile

- ore 8,45 Ingresso per FORUM nella Chiesa  
Madonna del Carmine, Via Roma  
60
- ore 9,00 Inizio FORUM
  - **Relazione di Alfonso Sabatino  
Segretario Regionale dell’AICCRE**  
*“L’Unione Europea tra unità nazionale  
e federalismo. Comparazione tra le  
quattro diverse storie e le prospettive  
future”*
    - Interventi delle Autorità
  - **Relazione Dario Rei, docente  
universitario**  
*“Alcune riflessioni sul volontariato in  
una prospettiva di cittadinanza  
europea”*
    - Interventi delle Associazioni
    - Approvazione del Documento-Appello  
Conclusioni dei Gruppi di lavoro
- ore 11,30 Incontro Acquerellisti e pittori  
(Sala Giunta)
- ore 12,30 Raduno in Piazza Pertini per  
raggiungere le famiglie per il  
pranzo
- ore 14,00 Riapertura negozi
- ore 16,30 Partenza per la Francia

### **CORSA PODISTICA REGIONALE DOMENICA 10 APRILE PIAZZA XX SETTEMBRE**

- ore 8,00 Iscrizioni alle corse podistiche in  
**P.zza XX Settembre**
  - ore 9,00 Partenza della corsa giovanile
  - ore 9,45 Partenza della Corsa podistica  
adulti competitiva e non  
competitiva
  - ore 9,30 – 11,30 **Ala di Piazza Diaz.  
Dimostrazioni di Arti  
Marziali**
    - Accademia Bushido di  
Piosasco
    - Centro Takewondo di  
Piosasco
    - Association Aikido di Cran-  
Gevrier
  - ore 9,30 – 11,30 **Centro Polisportivo:  
Partite amichevoli di tennis.**
    - Società sportiva Tennis di  
Piosasco
    - Association Tennis de Cran-  
Gevrier
  - ore 9,30 - 11,30 **Palazzetto dello sport:  
Partita amichevole di  
Pallavolo**
    - Società Sportiva Olympia di  
Piosasco
    - Association Volley de Cran-  
Gevrier
  - ore 16,00 Le Delegazioni visitano  
l’Orchestra giovanile **NEOS** a  
Rivalta
  - ore 16,30 Partenza per la Francia
- N.B.** Slovacchi e Scozzesi partiranno lunedì  
mattina



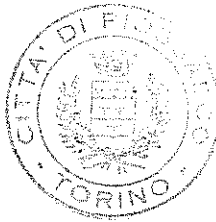
**PARERI E ATTESTAZIONI AI SENSI DEL T.U.E.L. (D.lgs 18.8.2000 n. 267)**

Regolarità tecnica (art. 49 comma 1)	<u>favorevole</u>
Il Responsabile del servizio	<u>Kevin Vorelli</u>
Regolarità contabile (art. 49 comma 1)	<u>favorevole</u>
Il Responsabile di ragioneria	<u>Saturno Felici</u>
Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria (art. 151 - comma 4)	
_____	
_____	
Il Responsabile del servizio finanziario	_____

Del che si è redatto il presente verbale

IL SINDACO/PRESIDENTE  
**ROBERTA MARIA AVOLA FARACI**

[Signature]



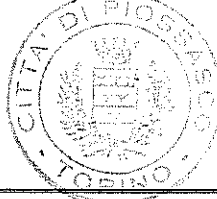
IL SEGRETARIO GENERALE  
**CORRADO PAROLA**

[Signature]

**CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE**

La presente deliberazione viene pubblicata nel sito web istituzionale di questo Comune (art. 32, comma 1, Legge 18.06.2009, n. 69 e art. 2, comma 5, Legge 26.02.2010 n. 25) per quindici giorni consecutivi (art. 124 - comma 1 T.U.E.L. D.Lgs 267/2000 e s.m.i.) con decorrenza dal 5 APR 2011

Piosasco, li 4 APR 2011



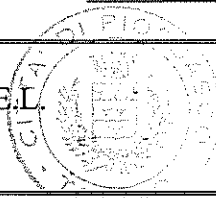
IL SEGRETARIO GENERALE  
**CORRADO PAROLA**

[Signature]

Comunicato ai Revisori - Capigruppo - Prefetto il 5 APR 2011

Prot. n. 5578/11

Dichiarata immediatamente eseguibile  
ai sensi dell'art. 134 - comma 4 T.U.E.L.  
D.Lgs 267/2000



IL SEGRETARIO GENERALE  
**CORRADO PAROLA**

[Signature]

Copia conforme all'originale, per uso amministrativo

IL RESPONSABILE SERVIZIO  
IL SEGRETARIO GENERALE

Piosasco, li \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**DIVENUTA ESECUTIVA in data** 18 APR 2011

- Per decorrenza del termine di 10 giorni dalla pubblicazione (ai sensi dell'art. 134 del T.U.E.L. 267/2000)

Piosasco, li 18 APR 2011



IL SEGRETARIO GENERALE  
**CORRADO PAROLA**

[Signature]